



REPUBLIKA E SHQIPËRISË

UNIVERSITETI "ISMAIL QEMALI" VLORE  
SENATI AKADEMIK

Nr. 1008 / Prot.

Vlorë, më 2.07.2020

VENDIM

Nr. 75, datë 2.07.2020

PËR  
MIRATIMIN E MARRËVESHJES PËR PARTNERITET PËR ÇELJEN E PROGRAMIT TË  
STUDIMIT TË CIKLIT TË DYTË "MASTER I PËRBASHKËT NË KULTURA  
EUROMESDHETARE DHE TURIZËM" (INTERNATIONAL MASTER IN  
"EUROMEDITERRANEAN CULTURES AND TOURISM – E.M.C.T") NË RRJETIN CMU

Mbështetur në nenin 3, pika 4, shkronja c, nenin 80, nenin 38 në ligjin nr. 80/2015 "Për arsimin e lartë dhe kërkimin shkencor në institucionet e arsimit të lartë në Republikën e Shqipërisë", nenin 19, neni 64 në Statutin e UV-së, Senati Akademik, në mbledhjen e datës 16.06.2020,

VENDOSI:

1. Të miratojë marrëveshjen për partneritet për çeljen e programit të studimit të ciklit të dytë "Master i përbashkët në kultura euromesdhetare dhe turizëm" (International Master in "Euromediterranean Cultures and Tourism – E.M.C.T") në rrjetin CMU (këtu bashkëlidhur).

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë

KRYETARI I SENATIT AKADEMIK

Prof. Dr. Roland ZISI



## International Master in “Euromediterranean Cultures and Tourism – E.M.C.T” (2020-2021)

### *Implementation Agreement*

**Art. 1** - Starting from the academic year 2020-2021, the Community of Mediterranean Universities (CMU), in collaboration with the Universities Ondokuz Mayıs (Turkey) and An-Najah (Palestine) and the University of Vlora (Albania), from now on indicated as “parties”, organizes the international Master in “Euro Mediterranean Cultures and Tourism – E.M.C.T”, ranked as 1st level according to the Italian law.

The partner Universities and the CMU establish the Master's degree, according to the type, duration and educational organization specified in the present Regulation.

**Art. 2** - The parties are the Leading Institutions of the proposed Master and will sign the Diploma.

**Art. 3** - The parties agree to follow the Italian law no. 341 of November 19, 1990 and particularly art. 6:

(“[...] 2. The Universities may also activate, within the limits of the financial resources available in their own budget and with the exclusion of any additional burden borne by the state budget: [...] b) courses of education and external cultural and educational activities, including those for the cultural updating of adults, as well as those for ongoing, recurrent and worker training [...]; c) professional training and refresher courses. 3. The universities issue certificates on the activities of the courses provided for in this article. 4. The criteria and methods for conducting courses and training activities [...] are decided by the educational and scientific structures, according to the rules established in the regulation pursuant to art. 11.”),

and art. 11:

([...] 3. In the context of the university development plan, also taking into account the proposals of the universities, approved by the competent bodies, financial support can be provided for distance university initiatives implemented by the universities, also in consortium form, with the other public and private bodies, as well as national research programs and structures related to the same sector. These structures can be established by decree of the appropriate institutional bodies [...]),

referring to targeted training and supplementary educational services.

**Art. 4** - The Master consists of a project aimed at training professional figures able to analyse, in a global and related way, the technical, organizational, regulatory and management problems concerning the strategic and operational planning of cultural and tourist activities in the Mediterranean, particularly focusing on logistics and transport, natural environment and heritage. The objective of the training project is, therefore, to provide conceptual, methodological and operational tools, able to create the profile of **“international expert in planning and management of cultural and tourist activities in the Mediterranean”**.

The need for specific training in the field is based on the growing demand of this professional figure at national and international level and on the related need to update a specific competence within the Mediterranean area.

**Art. 5** - The Master is intended mainly for candidates from the Mediterranean basin with suitable qualifications: first cycle in Tourism, Social Sciences, Cultural Studies, Language Teaching, Law and Economics.

The mechanism of training the trainers may be adopted.

**Art. 6** - The Master is divided into specialized training modules, developed through face to face lecturing, distance learning, E- learning, self-learning activities, seminars/workshops, preparation and discussion of the thesis and stages.

The training course is implemented by progress assessment and final examination.

**Art. 7** - A “Joint Committee”, made up of the representatives of the parties, will be involved in:

- organizing the list of the teaching modules specifying the different activities to be performed, such as front lectures, laboratories, stages, self-learning etc.;
- recruiting from CMU’s adhering universities the teaching staff;
- assigning to the partner Universities and CMU the didactic activities, respectively;
- fixing the number of students to be admitted and the procedures;
- issuing and disseminating the call for access to the training programme for students belonging to the CMU’s adhering and non-adhering universities;
- electing the coordinators, each from the participating parties.

**Art. 8** - The CMU assumes the Administrative and Accounting Management. CMU also manages procedures related to the mobility of students and teachers.

The financial resources necessary for the functioning of the Master are funded by the registration fees and by any private/public contributions and donations.

The total amount of the fees collected by CMU will cover all the expenses while the surplus/deficit will be equally assigned to the participating Institutions.

**Art. 9** - The Master's Diploma is a joint degree signed by all parties. The CMU will provide for the preparation, printing and delivery of that joint degree, exclusively for students who will be regularly enrolled in the Master's program and who have passed the final examination.

**Art. 10** - Boards of the Master are:

- The Joint Committee;
- The Coordinators.

The Joint Committee prepares and implements the educational programme and is responsible for the scientific and teaching quality of the Master (Art.7). The Master’s Coordinators, with specific skills in relation to the contents and aims of the course, carry out, on a voluntary and unpaid basis, the organizational activities, the teaching, becoming the liaison between teachers and coordination of the various activities (i.e. issuing VISA, identification and promotion of facilities for traineeship and Internship, promotion and recruitment of students and public officials, etc.).

**Art. 11** - The Master Programme is scheduled in 1.500 hours, of which 300 hours should concern lecturing (face to face and distance learning); the Joint Committee will define the self-and online-learning and stage activities, and the procedures for the final dissertation of the thesis.

**Art.12** - Stationery, the use of classrooms, labs and anything needed for implementing the didactic activities will be provided by the hosting Institution (Bari, Italy).

**Art. 13** - Any other University, which should ask to participate in implementing the present Master and is willing to sign the diploma, will be allowed to participate as “Associate Institution”, after the approval of the Joint Committee.

The Associate Institutions may propose teachers. Furthermore, the Associate Institutions could accept to perform some on-line teaching activities.

**Art. 14** - The meetings of the Joint Committee can occur also through on-line conferences.

**Art. 15** - Any dispute arising out of or in connection with this Agreement shall be settled by the parties possibly in a friendly way. If this is not the case the dispute shall be submitted to the Joint Committee.

**Art. 16** - This Agreement shall enter into force on the date of signature and shall be valid until 31 December 2021.

Signatures..... Date.....

University Ismail Qemali Vlore

Rector  
Prof. Dr. Roland Zisi

---

Signatures..... Date.....

Signatures..... Date.....

Signatures..... Date.....

## **Master Ndërkombëtar në “Kultura dhe Turizëm Euromesdhetar - E.M.C.T” (2020-2021)**

### **Marrëveshje zbatimi**

**Art. 1** - Duke filluar nga viti akademik 2020-2021, Komuniteti i Universiteteve Mesdhetare (CMU), në bashkëpunim me Universitetet Ondokuz Mayıs (Turqi) dhe An-Najah (Palestinë) dhe Universitetin e Vlorës (Shqipëri), në vijim referuar si "palë", organizon Masterin Ndërkombëtar në "Kultura Euromesdhetare dhe Turizëm - EMCT", i renditur si niveli i parë sipas ligjit italian. Universitetet partnere dhe CMU krijojnë programin “Master”, sipas llojit, kohëzgjatjes dhe organizimit arsimor të specifikuar në këtë rregullore.

**Art. 2** - Palët janë institucionet drejtuese të programit “Master” të propozuar dhe do të nënshkruajnë diplomën.

**Art. 3** - Palët bien dakord të ndjekin ligjin italian nr. 341 e 19 nëntorit 1990 dhe veçanërisht artikullin. 6:

("[...] 2. Universitetet gjithashtu mund të aktivizojnë, brenda kufijve të burimeve financiare të disponueshme në buxhetin e tyre dhe me përjashtimin e çdo ngarkese shtesë të ngarkuar nga buxheti i shtetit: [...] b) kurse arsimore dhe kulturore të jashtme dhe aktivitete arsimore, përfshirë ato për azhurnimin kulturor të të rriturve, si dhe ato për trajnime të vazhdueshme, të përsëritura dhe të punëtorëve [...]; c) kurse trajnimi dhe rifreskimi profesional. 3. Universitetet lëshojnë certifikata për veprimtarinë e kurseve të parashikuara në këtë nen. 4. Kriteret dhe metodat për kryerjen e kurseve dhe aktiviteteve të trajnimit [...] vendosen nga strukturat arsimore dhe shkencore, sipas rregullave të përcaktuara në rregullore, në përputhje me artin. 11. "), dhe arti. 11:

("[...] 3. Në kontekstin e planit të zhvillimit të universitetit, duke marrë parasysh gjithashtu propozimet e universiteteve, të aprovuara nga organet kompetente, mbështetje financiare mund të ofrohet për nisma universitare në distancë të zbatuara nga universitetet, gjithashtu në formë konsorciumi, me organet e tjera publike dhe private, si dhe me programet dhe strukturat kombëtare të kërkimit që lidhen me të njëjtin sektor. Këto struktura mund të krijohen me dekret të organeve të duhura institucionale [...]), duke iu referuar trajnimit të synuar dhe shërbimeve arsimore plotësuese.

**Art. 4** - Masteri përbëhet nga një projekt që synon trainimin e figurave profesionale të afta për të analizuar, në mënyrë globale dhe të lidhura, problemet teknike, organizative, rregullatore dhe të menaxhimit në lidhje me planifikimin strategjik dhe operacional të aktiviteteve kulturore dhe turistike në Mesdhe, veçanërisht duke u përqëndruar në logjistikë dhe transport, mjedis natyror dhe trashëgimi.

Qëllimi i projektit të trajnimit është, pra, të sigurojë mjete konceptuale, metodologjike dhe operacionale, në gjendje të krijojnë profilin e "ekspertit ndërkombëtar në planifikimin dhe menaxhimin e aktiviteteve kulturore dhe turistike në Mesdhe".

Nevoja për trajnime specifike në terren bazohet në kërkesën në rritje të kësaj figure profesionale në nivel kombëtar dhe ndërkombëtar dhe në nevojën e lidhur për të azhurnuar një kompetencë specifike brenda zonës së Mesdheut.

**Art. 5** - Masteri ka për qëllim kryesisht kandidatët nga pellgu i Mesdheut me kualifikime të përshtatshme: cikli i parë në Turizëm, Shkenca Sociale, Studime Kulturore, Mësimdhënie Gjuhe, Ligji dhe Ekonomi. Mekanizmi i trainimit të trajnerëve mund të miratohet.

**Art. 6** - Masteri është i ndarë në module të specializuara të trajnimit, të zhvilluara përmes ligjërimit ballë për ballë, mësimin në distancë, mësimin elektronik, aktiviteteve të vetë-mësimit, seminare / seminare, përgatitje dhe diskutim të tezës dhe fazave.

Kursi i trajnimit zbatohet përmes vlerësimit të progresit dhe provimit përfundimtar.

**Art. 7** - Një "Komiteti i Përbashkët", i përbërë nga përfaqësuesit e paleve, do të përfshihet në:

- organizimi i listës së moduleve mësimore që specifikojnë aktivitete të ndryshme që duhen realizuar, siç janë ligjëratat para, laboratorët, fazat, vetë-mësimi etj .;
- rekrutimin nga universitetet aderuese të CMU-së për stafin mësimdhënës;
- caktimin në Universitetet partnere dhe CMU, përkatësisht për aktivitetet didaktike;
- përcaktimin e numrit të studentëve që do të pranohen dhe procedurat;
- lëshimin dhe shpërndarjen e thirrjes për qasje në programin e trajnimit për studentët që i përkasin universiteteve aderuese dhe jo aderuese të CMU;
- zgjedhjen e koordinatorëve, secila nga palët pjesëmarrëse.

**Art. 8** - CMU merr Menaxhimin Administrativ dhe Kontabilitetin. CMU gjithashtu administron procedurat që lidhen me lëvizjen e studentëve dhe lektoreve.

Burimet financiare të nevojshme për funksionimin e Masterit financohen nga tarifat e regjistrimit dhe nga çdo kontribut dhe dhurim privat / publik.

Shuma totale e tarifave të mbledhura nga CMU do të mbulojë të gjitha shpenzimet ndërsa teprica / deficitin do të caktohet në mënyrë të barabartë për Institucionet pjesëmarrëse.

**Art. 9** - Diploma e Masterit është një certifikim i përbashkët nënshkruar nga të gjitha palët. CMU do të sigurojë përgatitjen, shtypjen dhe dorëzimin e diplome të përbashkët, ekskluzivisht për studentët që do të regjistrohen rregullisht në programin Master dhe që kanë kaluar provimin përfundimtar

**Art. 10** - Bordet e Masterit janë:

- Komiteti i Përbashkët;
- Koordinatorët.

Komiteti i Përbashkët përgatit dhe zbaton programin arsimor dhe është përgjegjës për cilësinë shkencore dhe mësimore të Masterit (Art.7). Koordinatorët e Masterit, me aftësi specifike në lidhje me përmbajtjen dhe qëllimet e kursit, kryejnë, mbi baza vullnetare dhe të papaguar, aktivitetet organizative, mësimdhënien, duke u bërë ndërlidhja midis lektoreve dhe koordinimi i aktiviteteve të ndryshme (d.m.th. lëshimi i VISA , identifikimin dhe promovimin e mjediseve për stazh dhe praktikë, promovim dhe rekrutim të studentëve dhe zyrtarëve publik, etj).

**Art. 11** - Programi Master është planifikuar në 1.500 orë, nga të cilat 300 orë duhet të kenë të bëjnë me ligjëratat (mësimi ballë për ballë dhe mësimi në distancë); Komiteti i Përbashkët do të përcaktojë aktivitetet vetë-dhe mësimore në internet dhe fazën, dhe procedurat për disertacionin përfundimtar të tezës.

**Art.12** - Shkrimi, përdorimi i klasave, laboratorëve dhe çdo gjë e nevojshme për zbatimin e veprimtarive didaktike do të sigurohet nga Institucioni pritës (**Bari, Itali**).

**Art. 13** - Cdo Universitet tjetër, i cili duhet të kërkojë të marrë pjesë në zbatimin e Masterit aktual dhe është i gatshëm të nënshkruajë diplomën, do t'i lejohet të marrë pjesë si "Institucion i Asociuar", pas miratimit të Komitetit të Përbashkët.

Institucionet e asociuara mund të propozojnë mësimdhënien. Për më tepër, Institucionet e asociuara mund të pranojnë të kryejnë disa aktivitete mësimore on-line.

**Art. 14** - Takimet e Komitetit të Përbashkët mund të ndodhin edhe përmes konferencave on-line.

**Art. 15** – Cdo mosmarrëveshje që del nga ose në lidhje me këtë Marrëveshje do të zgjidhet nga palët ndoshta në mënyrë miqësore. Nëse nuk është ky rast, mosmarrëveshja do t'i paraqitet Komitetit të Përbashkët.

Art. 16 - Kjo Marrëveshje hyn në fuqi në datën e nënshkrimit dhe do të jetë e vlefshme deri më 31 dhjetor 2021.

Nënshkrimet .....

Data .....

Nënshkrimet .....

Data .....

Nënshkrimet .....

Data .....

Nënshkrimet .....

Data .....